

*La Compagnie A conter d'aujourd'hui
vous présente*

ET PATAOUÈTE ET PATATRAS

HISTOIRES D'EXODES DE 1830 À 1962

Par **Nicolas Bourdon** et **Véronique Petel**



Production déléguée: Le Lieu Multiple licence R-2021-014401

Sommaire



Note d'intention



Contenu du spectacle



Biographie



Fiche Technique



Articles de presse



Contact





Note d'intention

Durant plusieurs années, nous avons suivi les ateliers de formation d'Armelle et Peppo Audigane : « conte et musique », « raconter une culture qui n'est pas la sienne »... raconter ses racines aussi...



Ce compagnonnage a ouvert un tiroir de ma mémoire : petit à petit, des mots ont commencé à parfumer mes histoires avec un drôle d'accent... les mots de mon grand-père et de ses amis d'enfance parmi lesquels j'ai passé chaque été jusqu'à mon adolescence... Ce qu'on appelle le pataouète.

L'idée d'un spectacle sur mes racines familiales a germé... parler de l'Algérie, de cette époque, et plus généralement, des peuples soumis à l'exode... A nouveau, le compagnonnage d'Armelle et Peppo pour tenter d'être le plus juste possible et oser aborder ce répertoire. Rencontrer des témoins de cette époque et entendre des points de vue différents... Comment raconter cette époque, sa diversité, sans tomber dans le piège de la subjectivité mais sans déformer pour autant sa complexité ? Les mots ont tracé sereinement le chemin !



Symbole de l'amitié entre toutes ses communautés, symbole du vivre ensemble et de sa fragilité, le pataouète est la mémoire vivante de ce creuset de culture qui naissait de l'autre côté de la méditerranée. Le symbole de la valise s'est imposé de lui-même ainsi que le recours au crankie-box : un théâtre d'image où l'image initiale se transforme pour devenir une illustration suivante, gardant lien et racine avec la première.

D'où le titre du spectacle, ôtons le trait d'union, le lien entre chaque communauté, et tout peut vaciller pour finir dans une valise : Et pataouète, et patatras !

Contenu du spectacle



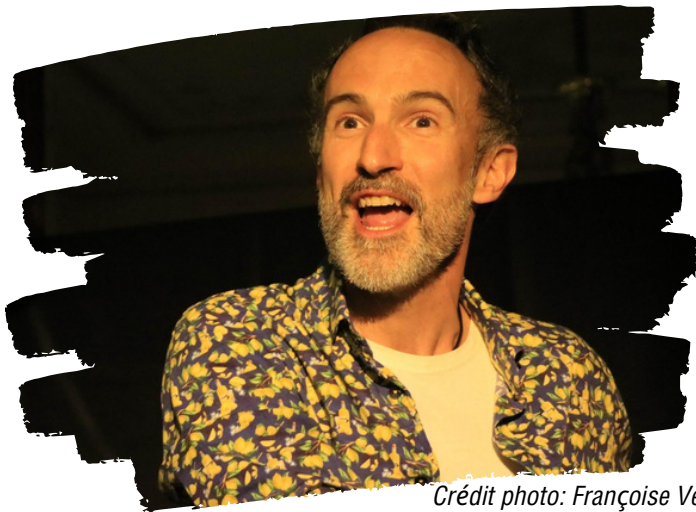
"Quand j'ai commencé à raconter, il y a des mots qui sont revenus à ma mémoire... Ces mots-là, je pensais que tout le monde les connaissait mais je me trompais... Ces mots-là, c'étaient ceux de mon grand-père et de tous ceux qui sont en Algérie avant 1962. Ces mots-là, c'est ce qu'on appelle le pataouète, un joyeux salamalek-xical composé d'italiens, de napolitain, d'espagnol, de kabyle, de berbère, d'arabe et de français.

Ces mots-là restent le symbole de l'amitié entre toutes ses communautés et la mémoire de cette langue qui naissait de l'autre côté de la méditerranée.

"Et pataouète et patatras" est une histoire d'exodes successifs entre 1830 et 1962, de la Sicile à l'Algérie jusqu'à la France. C'est le destin de 3 hommes, de mon arrière-arrière-grand père à mon grand père. C'est aussi et surtout des contes traditionnels pied-noir et l'occasion de faire résonner à nouveau le pataouète, son verbe, son accent, sa musicalité.

Embarquement imminent pour l'Algérie et un voyage en méditerranée...

Durée: 80 minutes, à partir de 10 ans



Crédit photo: Françoise Verlainne

Passionné des mots, de leur sens et du lien qu'ils tissent... Cette passion m'a conduit à une licence de philosophie, à exercer en médiathèque en secteur jeunesse, et près de 10 ans en tant que conseiller en insertion professionnelle.

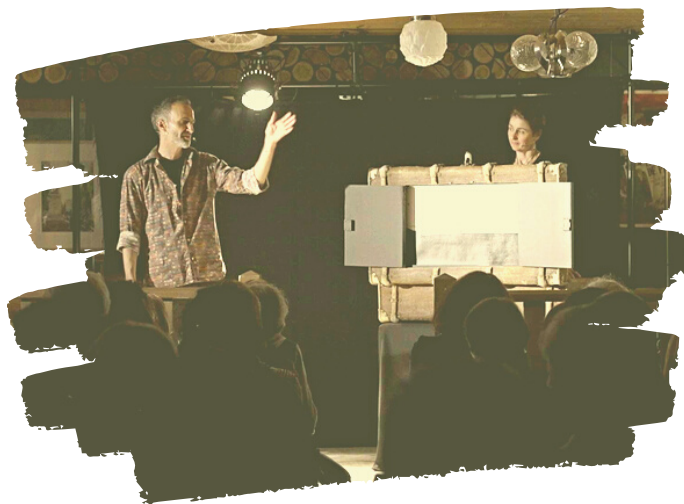
Cette passion m'a surtout conduit sur les chemins du conte :

initié auprès de Patrick Fischmann, éveillé auprès de Julien Tauber à la Maison du Conte de Chevilly Larue, j'ai surtout eu la chance d'être accompagné et cheminé auprès d'Armelle et Peppo Audigane depuis 2017 jusqu'à leur parrainage aux contes de la pleine lune à la MJC Confluence de Lyon en janvier 2020 et leurs conseils depuis.

Membre de la Compagnie A conter d'aujourd'hui depuis 2015 avec Véronique Petel, notre travail de recherche s'articule notamment autour des **interactions entre conte et musique, conte et mémoire, conte et lien social.**



Fiche technique



Version solo :

- Fond uni : mur ou rideau noir
- Moquette, lino ou tapis de couleur sombre

Version solo ou duo avec valise-crankie :

- Plateau : 6m par 4m (3x2m mini)
- Salle obscurcie. Idéalement, boîte noire avec fond de scène noir
- 1 table drapée noire (*dimensions mini 100*60*)
- Eclairage minimum :
 - 1 face générale adaptée aux dimensions de l'espace scénique
 - si possible, 1 zone (face et contre-jour) sur le tabouret
 - (*plan de feux et conduite lumière disponibles sur demande pour les salles équipées*)
- Son : micro HF serre-tête type DPA 4088
- (uniquement pour les salles de plus de 80 places)

*Au-delà d'une jauge de 160 personnes, une solution de reprise vidéo de la valise-crankie est à prévoir.
Si besoin, la Cie dispose d'une sono avec micro cravate, d'une régie lumière et d'un rideau de scène*



Revue de presse



Espace 102

2 j · 🌐

🌙 Soirée à guichet fermé hier soir avec ce magnifique spectacle de contes "Et pataouète, Et patatras", digne d'une grande scène parisienne ! Histoire touchante, texte de qualité, décor original, merveilleux hommage familial... Un grand merci à Véronique Petel et Nicolas Bourdon de la compagnie "À conter d'aujourd'hui"

l'officiel
des
spectacles



Et pataouète et patatras, La Petite Croisée des Chemins

★★★★★ Avis publié par Léo

le 21 novembre 2022

Très beau, très original, à la croisée du conte et du théâtre, ce spectacle remet en perspective avec beaucoup d'humour et d'émotion la mémoire des pieds-noirs, souvent migrants italiens ou espagnols fuyant la misère, pour lesquels l'Algérie était un nouveau départ.

★★★★★ Avis publié par Tania

le 21 novembre 2022

Entre rires et émotions, un spectacle à la fois intelligent, important et touchant ! Les deux conteurs nous transportent en Algérie au fil de l'histoire d'une famille pied-noir, très humblement, avec un bel accent chantant et des mots pataouètes qui résonnent et redonnent vie aux souvenirs.
Foncez !



Contact

Nicolas Bourdon

06-50-65-55-86

contact.nicolas.bourdon@gmail.com

Autres spectacles et bandes annonces sur:
<https://www.veroniquepetel-nicolasbourdon.com/>

Ecriture et mise en scène:

| **Nicolas Bourdon et Véronique Petel**

Illustrations:

| **Coraline Wyss**

